



Istituto Nazionale di Statistica
Il Presidente

Rim, 5. december 2017

Spoštovani!

Od leta 1959 dalje izvaja Nacionalni statistični inštitut (Istat) vsako leto raziskavo delovne sile, ki jo že nekaj let uzakonja Uredba (ES) št. 577/98. Raziskava zbira informacije neposredno pri državljanih in omogoča vpogled v podatke o zaposlenosti in brezposelnosti, ki so nujno potrebni, če želimo spoznati družbeno in gospodarsko dinamiko v državi.

Anketiranci bodo glede na starost in izkušnje odgovarjali na različna vprašanja. Zaposleni bodo podali odgovore o poklicu, ki ga opravljajo, in o značilnostih dejavnosti. Osebe, ki niso zaposlene – upokojenci, gospodinjice, študenti, brezposelni, ipd. – bodo podale informacije o razlogih, zakaj so brez zaposlitve, in o morebitnih predhodnih delovnih izkušnjah.

Vaše ime je bilo izžrebano iz matičnega seznama, ki vsebuje imena vseh družin s stalnim prebivališčem v občini. Vaše sodelovanje in sodelovanje vaših družinskih članov bo zato temeljnega pomena za uspešno izvedbo raziskave javnega interesa, ki je vključena v Nacionalni statistični program 2017-2019 in v Nacionalni statistični program 2017-2019 – Posodobitev 2018-2019 (št. IST-00925), oba v postopku odobritve; potek postopka odobritve je na voljo na spletni strani Istat na naslovu: <http://www.istat.it/it/istituto-nazionale-di-statistica/organizzazione/normativa>

Prav zato vas vabim, da z vsebino tega pisma seznanite družinske člane, ki živijo z vami, in da odprto sprejmete osebo, pooblaščenca za izvajanje raziskave, pripravljeni na sodelovanje.

Anketar, ki zbira podatke za Istat in ima identifikacijsko izkaznico, se bo v prihodnjih dneh oglašil na vašem domu ter vam in članom vaše družine zastavil nekaj vprašanj. Za termin se lahko dogovorite z anketarjem, ko le-ta pride na vaš dom ali pa vas pokliče po telefonu. Če vas v 40 dneh od prejema tega sporočila naš anketar ne bo poklical, ste razrešeni kakršne koli obveznosti.

Istat je po zakonu dolžan izvesti to raziskavo. Obveznost državljanov do sodelovanja pri raziskavi ureja 7. člen zakonske uredbe št. 322/1989 in bo učinkovita po objavi v Uradnem Listu odloka odobritve Nacionalnega statističnega programa in priloženega seznama raziskav, pri katerih mora zasebnik sodelovati.

Zbrane podatke, za katere veljajo tajnost statističnih podatkov in predpisi o varovanju osebnih podatkov, bodo osebki Nacionalnega statističnega sistema lahko uporabljali tudi za poznejše obdelave, izključno v statistične namene. Podatki bodo objavljeni v zbirni obliki tako, da ne bo mogoče ugotoviti, na koga se nanašajo, s čimer je zagotovljena kar največja tajnost. Prav tako jih bo možno posredovati za namen znanstvenih raziskav pod pogoji in skladno z načini, predvidenimi v 7. členu Etičnega kodeksa za obdelavo osebnih podatkov v okviru Nacionalnega statističnega sistema in Uredbe (EU) št. 557/2013.

Za statistično obdelavo podatkov, zbranih s to raziskavo, sta odgovorna Direktor področja za družbene statistike in popis prebivalstva in Direktor področja za zbiranje podatkov Istat-a. Nosilec obdelave osebnih podatkov je Istat – Istituto nazionale di statistica (Nacionalni statistični inštitut), ulica Cesare Balbo 16 - 00184 Rim, odgovorna pa sta že navedena Direktorja, in sicer za faze statističnega procesa, za katere sta pristojna. Na Direktorja področja za zbiranje podatkov se lahko obrnete tudi za seznam drugih odgovornih oseb in za uveljavljanje pravic zainteresiranih oseb.

Seznam odgovornih za statistiko in odgovornih za obdelavo osebnih podatkov pri statističnih obravnavah Istat-a je objavljen na spletni strani inštituta na naslovu <http://www.istat.it/it/archivio/185004>

Za dodatne informacije se lahko obrnete na Istat, in sicer tako, da pokličete na brezplačno telefonsko številko 800676767 od ponedeljka do sobote od 12.30 do 20.00 , ali pa obiščete spletno stran na naslovu <http://www.istat.it/it/informazioni/per-i-rispondenti>

Rad bi vas tudi opozoril, da so na spletni strani <http://www.istat.it> na voljo informacije o organizaciji in delovanju Istat-a.

Že vnaprej se vam zahvaljujem za sodelovanje ter pošiljam lepe pozdrave vam in vaši družini.

Giorgio Alleva

**TAJNOST STATISTIČNIH PODATKOV,
VAROVANJE ZAUPNOSTI IN PRAVICE ZAINTERESIRANIH OSEB**

- Uredba (ES) Sveta št. 577/98 z dne 9. marca 1998 ter nadaljnje spremembe in dopolnitve o organizaciji vzorčne raziskave delovne sile v Skupnosti;
- Uredba Komisije (EU) št. 557/2013 z dne 17. junija 2013 o izvajanju Uredbe (ES) št. 223/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o evropski statistiki glede dostopa do zaupnih podatkov za znanstvene namene in o razveljavitvi Uredbe Komisije (ES) št. 831/2002 (Uradni list Evropske unije z dne 18. junija 2013, št. L 164);
- Uredba z zakonsko močjo št. 322 z dne 6. septembra 1989 ter nadaljnje spremembe in dopolnitve "Zakonodaja o Nacionalnem statističnem sistemu in reorganizaciji Nacionalnega statističnega inštituta" – člen 6.a (obdelava osebnih podatkov), 7. člen (obveznost posredovanja statističnih podatkov), 8. člen (obvezna poslovna skrivnost odgovornih v statističnih uradih), 9. člen (določbe za varstvo statistične zaupnosti), 13. člen (Nacionalni statistični program);
- Odlok predsednika republike št. 166 z dne 7. septembra 2010, "Pravilnik o reorganizaciji Nacionalnega statističnega inštituta";
- Zakonska uredba št. 196 z dne 30. junija 2003 ter nadaljnje spremembe in dopolnitve, "Pravilnik o varovanju osebnih podatkov" – 4. člen (opredelitve) ter členi od 104 do 110 (obravnavo v statistične in znanstvene namene);
- "Deontološki kodeks in kodeks primerne ravnanja pri obravnavi osebnih podatkov v statistične namene in v namene znanstvenih raziskav v okviru nacionalnega statističnega sistema" (priloga A3 Pravilnika o varovanju osebnih podatkov – Zakonska uredba št. 196 z dne 30. junija 2003).